

**Gemeinsames Statement der Dritten
Japanisch-Deutsch-Schweizerischen
Kirchenkonsultation vom 14. bis 18. September
2024 in Tokio, Japan**

Eine Gruppe Delegierter des National Christian Council in Japan, der Evangelischen Kirche in Deutschland und der Evangelisch-reformierten Kirche Schweiz fand sich zu ihrer dritten Konsultation in Tokio zusammen. Das Thema lautete: „Argumente gegen den Krieg - Jedes Leben ist kostbar“.

Bis zu 40 Teilnehmende tauschten dazu Erfahrungen und Standpunkte aus und diskutierten friedensethische Positionen sowie Handlungsmöglichkeiten der Kirchen in ihrem jeweiligen Kontext und angesichts der aktuellen Weltlage. Darüber hinaus gab es Gottesdienste und ein Rahmenprogramm, an denen insgesamt bis zu 150 Personen teilnahmen. Das wechselseitige Verständnis differenzierter Betrachtungen wurde gefördert, indem durchgängig die jeweiligen Muttersprachen Deutsch und Japanisch simultan gedolmetscht wurde.

Grundlegend für den Austausch war das Kennenlernen der jeweiligen politisch-historischen Kontexte. Für einen Einblick in den japanischen fand eine Besichtigung des Tenno-Palastes, des Yasukuni-Schreins und des Parlaments statt.

Gemeindebesuche mit Gottesdienstteilnahme stärkten die ökumenische Gemeinschaft und vertieften die spirituelle Dimension des Themas.

Die Referate umkreisten Fragen der zeitgeschichtlichen Reflexion, der Weltordnung, des Konfliktmanagements und friedensethischer Perspektiven für die Kirchen. All dies wurde generationsübergreifend

第3回日独スイス教会協議会共同声明

(2024年9月14日~18日、東京で開催)

日本キリスト教協議会(NCC)、ドイツ福音主義教会(EKD)、スイス福音主義改革派教会(EKS)の代表団が東京で第3回協議会を開催しました。テーマは「非戦 - すべての命は尊い」でした。

40人以上の参加者が経験や見解を交換し、現在の世界情勢を踏まえ、それぞれの文脈における平和倫理的な立場や行動の選択肢について話し合いました。さらに、全体で約150名が参加した礼拝と関連プログラムも開催されました。全体を通して、ドイツ語と日本語のそれぞれの母語による同時通訳を通じて、異なる考え方に対する相互理解が促進されました。

交流の礎となったのは、各国教会の置かれた政治的・歴史的な文脈を学ぶことでした。日本の文脈を理解するため、皇居、靖国神社、国会の見学が行われました。

地元の教会への訪問と礼拝参加により、エキュメニカル(超教派)の絆が強化され、今回のテーマの霊的な側面を深めました。

テーマに関する報告は、現代の歴史的考察、世界秩序、紛争管理、教会の平和倫理の観点をめぐる問題を中心に展開されました。これらすべては、世代を超えた形で活発に議論されました。

<p>verantwortet und lebhaft diskutiert.</p> <p>Das vertrauensvolle Gespräch, ermöglicht durch langjährige Freundschaft und konfessionsübergreifende Zusammenarbeit, und die offene gegenseitige Rechenschaftslegung helfen uns, Einsichten in die gemeinsame Verantwortung unserer Kirchen für eine Überwindung von Krieg und die Stärkung von Friedensbemühungen zu gewinnen. Dafür sind echte und vertiefte Begegnungen über die Kontinente hinweg wichtig.</p> <p>Für die Zukunft möchten wir daher die gewachsenen Beziehungen zueinander und das wache Interesse füreinander in bewährten Formaten pflegen und bewahren, gleichzeitig jedoch auch neue Formen der Zusammenarbeit erproben. Beispiele dafür wären:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ausbau des Freiwilligendienstes • Jugendaustausch • Thematische Konsultationen einschließlich Bibelarbeit • Gegenseitige Information und gemeinsamer theologischer Austausch zu aktuellen Themen <p>Wir wissen uns in unserer ökumenischen Verbundenheit dazu aufgerufen, dem Frieden nachzujagen (Hebr 12,14) und unsere kirchliche Weggemeinschaft weiterhin zu vertiefen, um glaubhaft von dem Frieden Zeugnis ablegen zu können, der all unser Bemühen übersteigt.</p> <p>Für die EKD Für die EKS</p>	<p>長年の友情と教派を超えた協力関係によって可能となった、互いを信頼し合う対話、そして相互にオープンな形でなされた責任総括は、戦争を克服し、平和への取り組みを強化するための教会の共同の責任に対する洞察を得るのに役立ちます。このためには、国境を越えた真実で深い出会いが重要です。</p> <p>そのため、私たちは、これまで築き上げた関係と、お互いに対する強い関心を、すでに実績のあるいくつかの方法で維持し、養いたいと思います。同時に、新しい協力形態も試していきたいと思います。その例として、以下のものが挙げられます。</p> <ul style="list-style-type: none"> • ボランティア活動の拡大 • 青少年交流 • 聖書研究を含むテーマ別協議 • 直面するテーマに関する神学的交流 <p>私たちは、エキュメニカルな交わりにおいて、私たちのすべての努力を超えてゆく平和について信頼に足る証言を行うことができるよう、平和を追い求め(ヘブライ人への手紙12章14節)、教会の共なる歩みを深め続けるよう求められていることを確認します。</p> <p>日本代表団のために Für die NCCJ</p> <p>吉高 叶 日本キリスト教協議会議長 Yoshitaka, Kano NCCJ</p>
--	---